

旦

儿

雅克西姆 / 斯孜

上 篇

2025.3.21-6.15
美凯龙艺术中心2层展厅

Dan Er: Greetings

旦儿： 雅克西姆 / 斯孜

ياخشىمۇسىز

策展人：王嘉楠、陈寅迪
Curators: Wang Jianan, Chen Yindi

2025.03.22-
MACA 2025.06.15

艺术家旦儿的个展“旦儿：雅克西姆/斯孜”中，旦儿探索了多种材料内部蕴含的语言向度。无论是透过装饰纹样、民族舞，还是石膏雕花，她试图呈现的是视觉语言在历史与方言方面的诸多变化。艺术家并没有采取考古或者研究的方式，而是强调通过“具身”的学习，去掌握一种全新的语言，理解它的词汇、语法和结构的变化，并由此体会不同地域、文化细分下的精微差别。最重要的是，通过“言说”赋予其生机。

《雅克西姆/斯孜 1-图库》（2022）可以说是艺术家近期创作的基石。木质模戳图库的收集经历了漫长的过程，通过日复一日的观察与揣摩，旦儿将这些纹样变换角度，推演出无穷的可能性。与此同时，她依据拓展纹样的工作方法，创作了其他绘画、雕塑、影像作品，并于其中展现了自己对于整体与局部、中心与边缘、延伸与中断的思考。

在舞蹈影像《雅克西姆/斯孜 7》（2023）《雅克西姆/斯孜 8》（2024）与《雅克西姆/斯孜 9》（2024）中，我们体会到一种风情是如何片刻地占据了艺术家的身体，并借由她的肢体语言显现自身的。艺术家在此采取的是一种“谦逊”的策略，以初学者的姿态，任由自己被他异的文化所塑造。然而在《雅克西姆/斯孜 10》等几件由塑料与金属制成的雕塑中，我们看到的则是材料的历史如何被抹去，最终变得统一而均质。石膏的历史厚度被工业现成品的扁平所取代，如同被取消的语言与表达，最终仅存《雅克西姆/斯孜 6》（2023）中那片不断自我复制的天空。

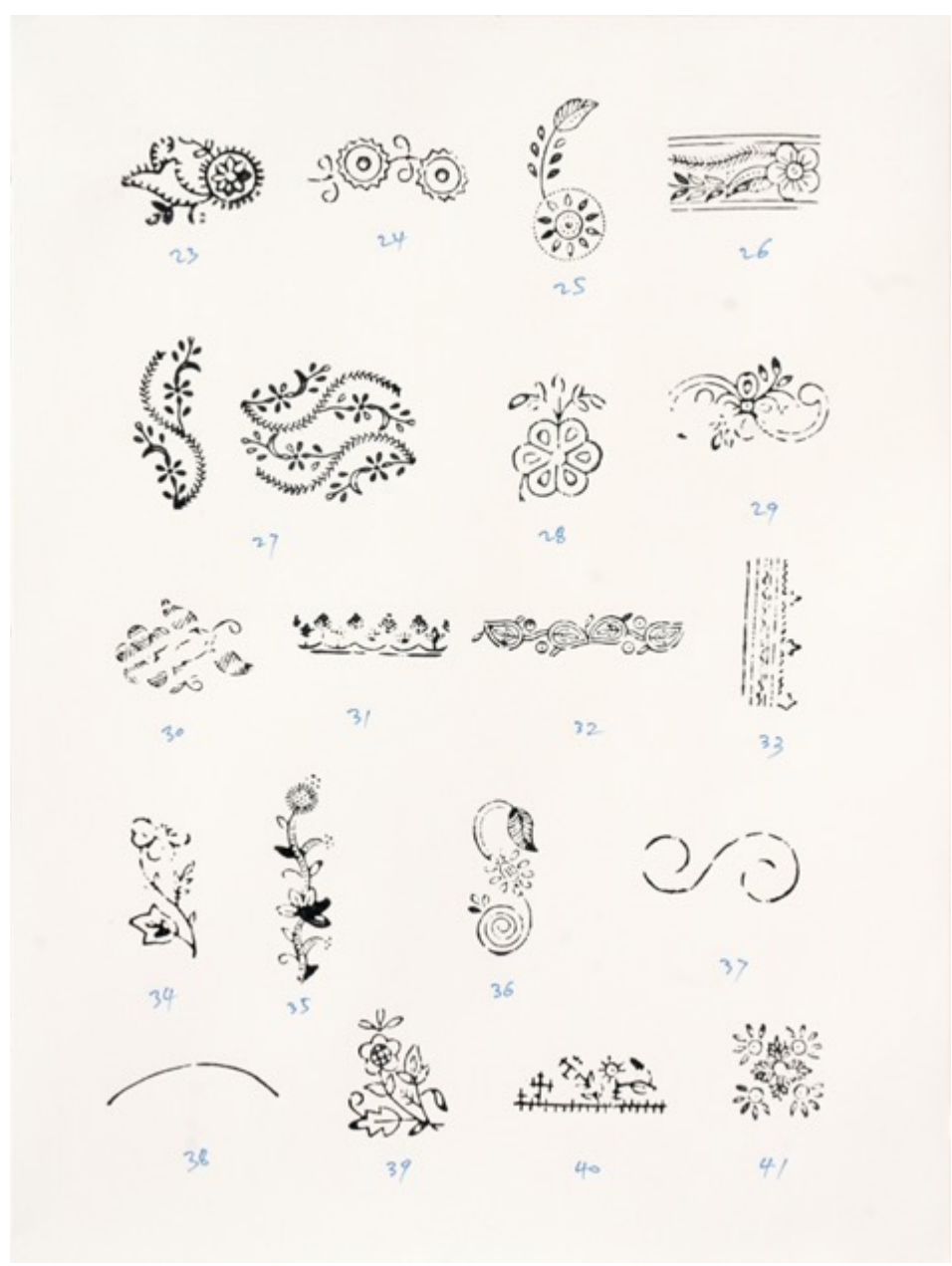
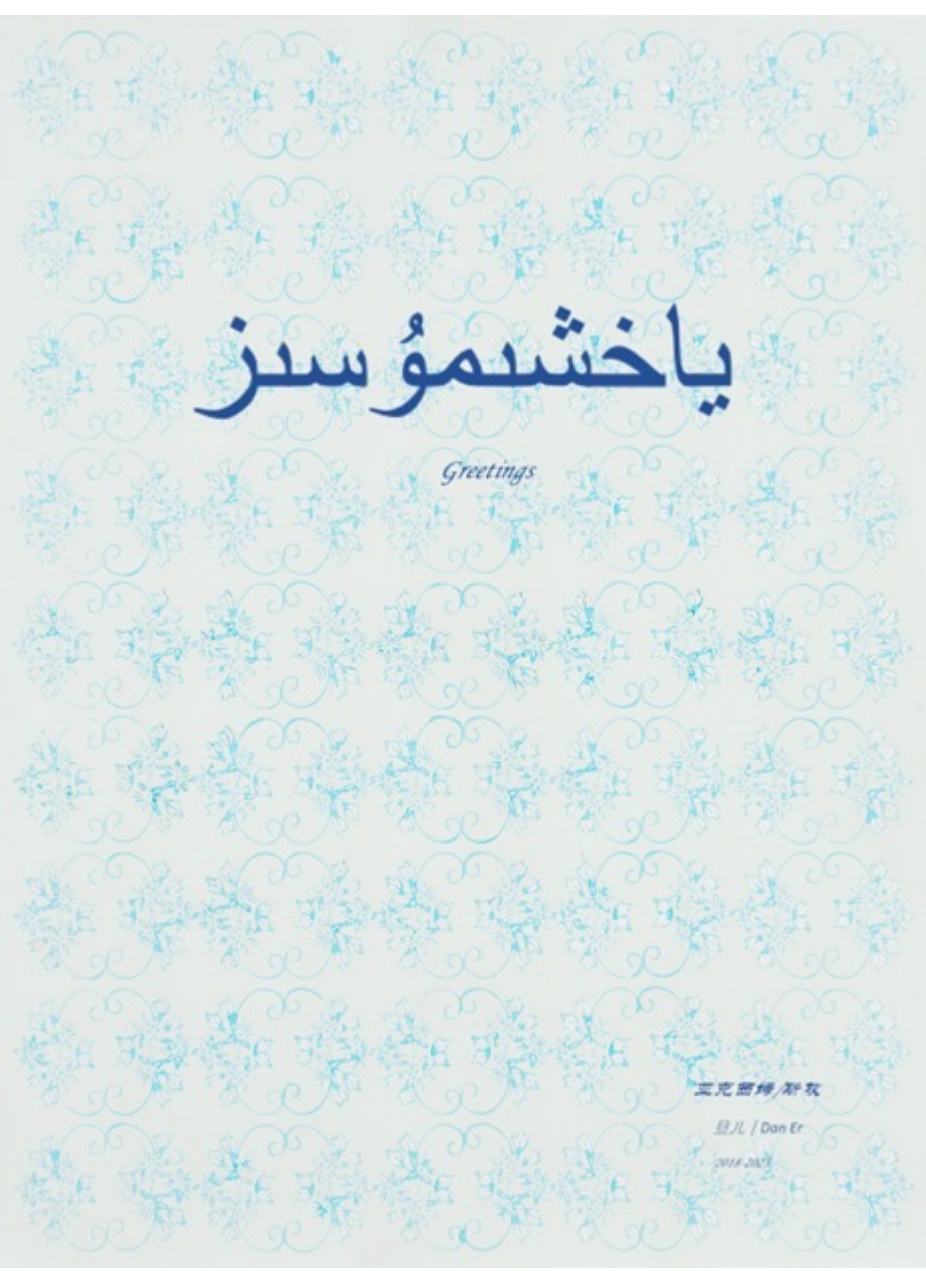
在“雅克西姆/斯孜”中，旦儿承担的似乎更多是“翻译”的职责，在“聆听”的基础上，感受一种陌生语言之中富于变化的腔调与敏感度。她充分知晓自身的“无知”，进而选择在有限的范畴内展开工作。艺术家以身译介，发出一句简单质朴的问候，或许这也是她能够找到的最恰如其分的声调。

Dan Er's solo exhibition *Dan Er: Greetings*. The exhibition explores the language-like properties hidden within a diversity of materials. Through decorative patterns, folk dance, and carved stucco, Dan Er's work attempts to reveal the historical and "dialectal" variations in visual languages. Rather than archaeological and research-based methods, the artist focuses on "embodied" learning to acquire an entirely new language and understand the variations in its vocabulary, grammar, and structures, thereby grasping the nuanced differences across regions and cultures. Most importantly, by "speaking" this language, she brings it to life.

Greetings No.1: Image library serves as the cornerstone of the artist's recent practice. Dan Er collected this repository of wooden printing stamps over a long period of time. Having observed and studied these patterns day after day, Dan Er plays with their angle to generate endless possibilities. Following this method of expanded patternmaking, she has created a variety of drawings, sculptures, and videos that demonstrate her thinking about whole and part, center and periphery, continuity and interruption.

Greetings No.7 (2023), *Greetings No.8* (2024), and *Greetings No.9* (2024) document Dan Er's dance performances. In these videos, we witness how the spirit of a culture momentarily occupies the artist's body and manifests itself through the language of her physical movement. Here, the artist adopts a strategy of "yielding," positioning herself as a novice and surrendering to the otherness of a different culture. By contrast, in the plastic and metal sculptures in *Greetings No.10*, we see how histories of materials are erased and ultimately homogenized. The historical depth of plaster is replaced by the flatness of industrial ready-mades, just as languages and expressions are canceled, leaving only the endlessly self-replicating sky in *Greetings No.6* (2023).

In "Greetings," Dan Er seems rather to have taken on a translator's duties: by "listening," she experiences the richly varied tonalities and subtleties of an unfamiliar language. She is fully aware of her own "ignorance," yet she chooses to work within its limitations. The artist translates through her body, offering a simple, unadorned greeting: perhaps this is the most appropriate tone she could find.



雅克西姆/斯孜 1-图库 / Greetings No. 1 Image library

英国森麻石版画纸（丝绒面古董色），印度墨水，木质模戳，24K金箔，银箔 | U.K.

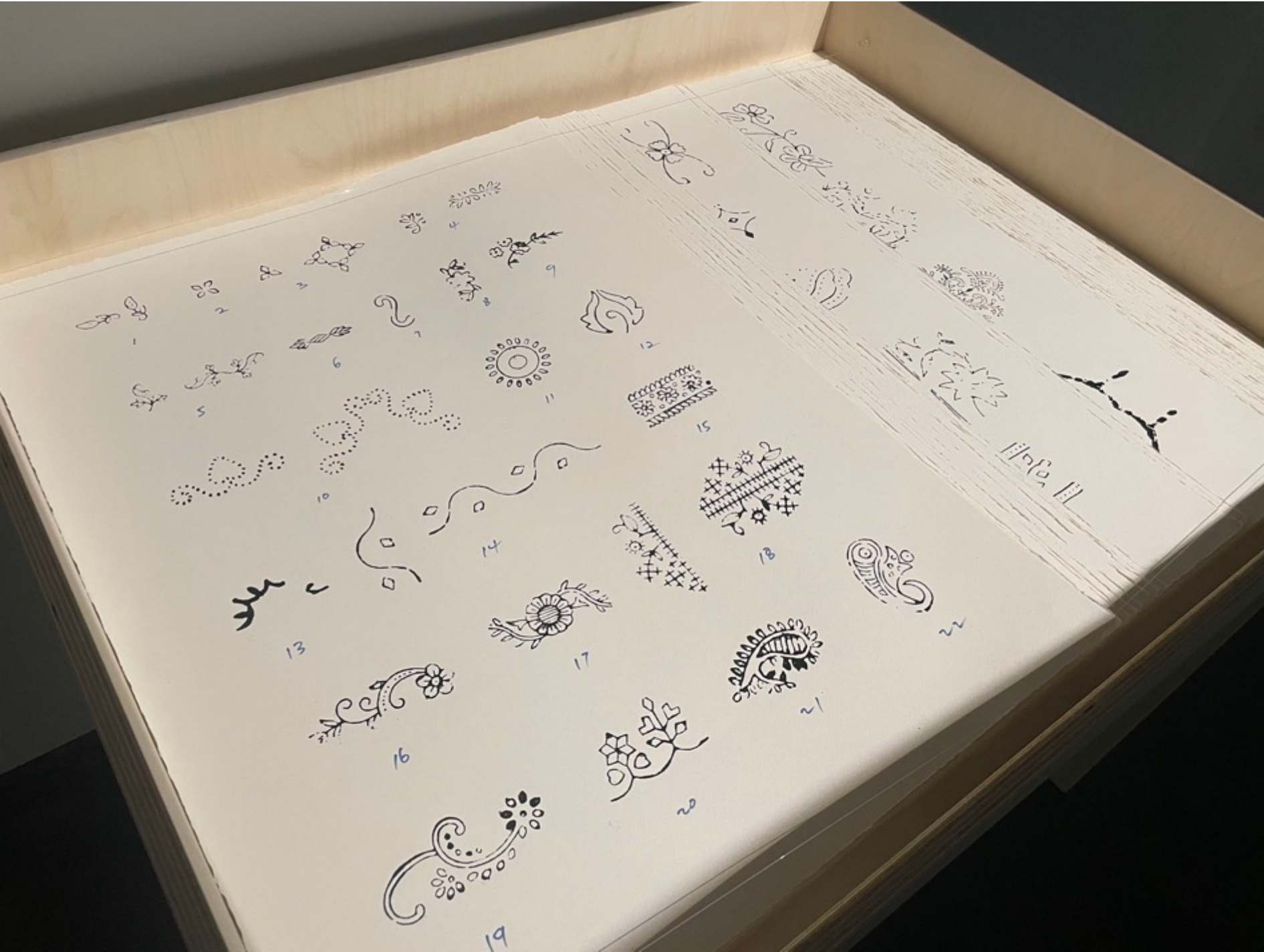
Somerset printmaking paper (velvet surface), Indian ink, wooden printing stamps, 24K gold foil, silver foil

75.5×57厘米每幅，共63幅 | Each 75.5×57 cm, 63 in total

版本：4版

可售： 2/4 、 3/4、 4/4

2022

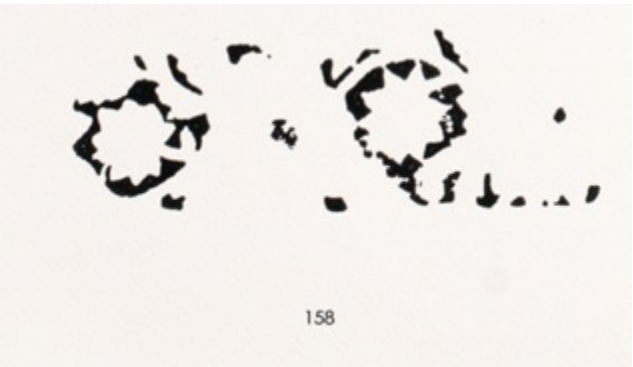
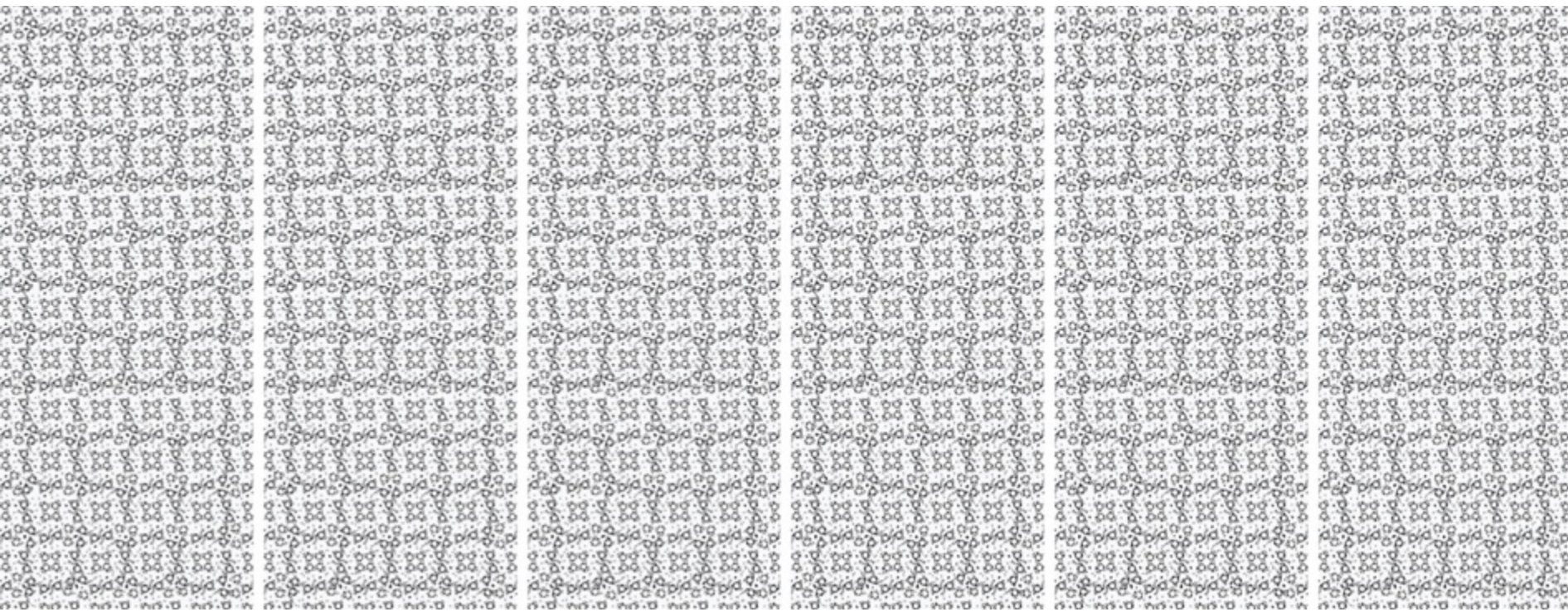


艺术家经过数年走访，陆续收集了六百多块形态各异的木质模戳，逐渐形成了一个具有区域特征的档案式图库。艺术家将这些木质模戳上的纹样拓印于版画纸上，并按收集顺序逐一对其进行编号。纹样主要包括几何纹和植物纹，其中几何纹具有较强的连续性和延展性，如菱形、云形、八角形等，被广泛应用于宗教和建筑领域；植物纹则提取了本土植物、花卉与果实的特征，并通过凝练与夸张化处理，形成了巴旦木纹、忍冬纹、卷草纹等样式。模戳纹样被广泛应用于新疆人的日常生活中，从服饰、家居装饰到建筑与宗教场合均有所体现。

Through her years of extensive travels and field work, the artist has collected over 600 wooden printing blocks of varying forms. These stamps have gradually formed an archive of regionally distinct patterns. Dan Er printed these patterns on printmaking paper, indexing them sequentially according to the order of their collection. The stamps are mainly carved with geometric patterns and plant motifs. Widely used in religious and architectural contexts, the geometric patterns can be iterated indefinitely, as seen in the diamond, cloud, and octagon shapes. The plant patterns are distilled from the essential features of local plants, flowers, and fruits that are condensed or stylized into buta, palmette, or scroll motifs. These stamping patterns permeate everyday life in Xinjiang, adorning everything from clothing and domestic interiors to architectural elements and sacred spaces.

Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



编号为158的单独纹样

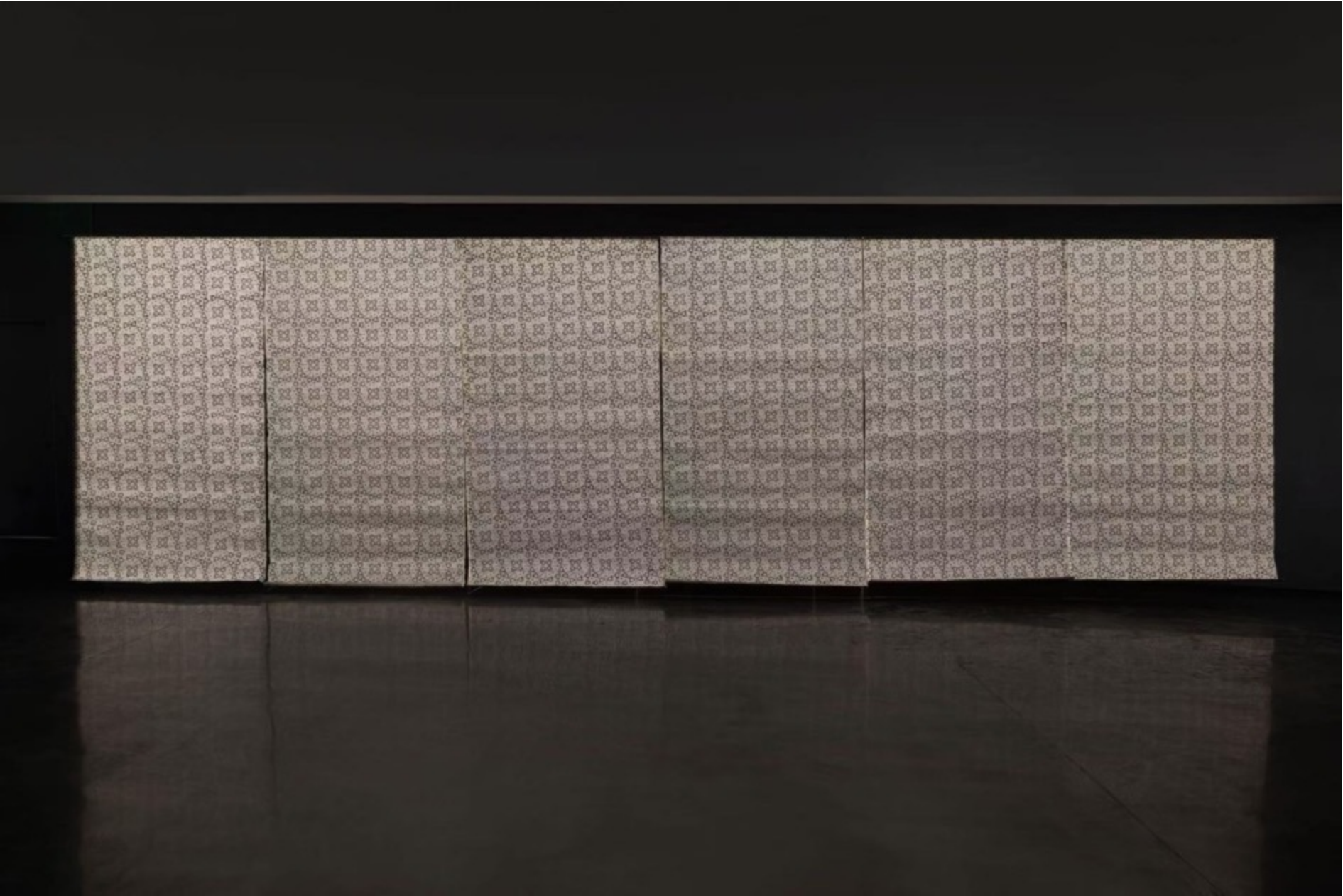
雅克西姆/斯孜 1-158 / Greetings No. 1-158

手工宣纸、印度墨水、木制模戳 | Handmade Xuan paper, Indian ink, wooden printing stamps

146×364cm每幅，共6幅 | Each 146×364 cm, 6 in total

独版 | Unique

2022



《雅克西姆/斯孜 1》系列由多幅纸本作品构成，从2018年开始创作并延续至今。艺术家以自己在新疆各地陆续收集到的木制模戳纹样为基础，通过将一个或几个图案排列、重构，或进行不同角度的旋转和复制，推演出广阔而丰富的视觉世界。本次展出的作品由图库中编号为158的单独纹样推演而成。

An ongoing series begun in 2018, Greetings No. 1 consists of multiple works on paper. Drawing from wooden printing stamps collected across Xinjiang, the artist develops an expansive and rich visual language by arranging, reconstructing, rotating, and duplicating these patterns. The work on view is derived from a single motif—pattern No. 158 from her archive.

Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯 孜-2 / *Greetings No. 2*

手工宣纸、色粉笔 | Handmade Xuan paper, pastel

150×99cm | Each 150×99 cm, 2 in total

独版 | Unique

2018-2025



Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIANG CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯 孜-2 / Greetings No. 2

手工宣纸、色粉笔 | Handmade Xuan paper, pastel

150×99cm | Each 150×99 cm, 2 in total

独版 | Unique

2018-2025



艾德莱斯是新疆特有的一种织锦。以浓郁、鲜艳的染液将经线分段扎染设色，显出图案后再织入纬线成锦。由于经线入缙时排列色界不齐，色彩分界处呈现出参差错落、自然过渡的效果。艺术家用色粉笔在宣纸上经过层层晕染，绘制了两幅典型的艾德莱斯丝绸纹样。广袤的戈壁沙漠中，鲜艳的色彩显得弥足珍贵，因此，艾德莱斯这种象征春天和多彩生活的丝绸受到新疆当地少数民族女性的青睐。艾德莱斯的织造与设色工艺与南疆地区种植桑树、养蚕、缫丝的悠久历史密不可分。当地居民大多喜欢在门口栽种桑树，桑树皮可以作为染料，桑葚也备受当地居民喜爱，既能供过路人采摘解渴，也以其丰饶的意象出现在纹样当中。

Atlas is a unique type of woven fabric produced in Xinjiang. An Atlas fabric is made by segment-dyeing the warp threads with rich, vibrant dyes, before weaving in the weft threads. Because the dyed warp threads are not perfectly aligned on the loom, the transitions between colors display a naturally staggered, blended look. The artist has created two drawings of typical Atlas patterns on Xuan paper, building up layers of pastel to achieve a diffused, ethereal effect. Vibrant colors are precious in the vast expanse of the Gobi Desert, which is why Atlas fabric—a symbol for spring and colorful life—is favored by Uyghur women. The weaving and dyeing techniques of Atlas are intimately connected to the long history of mulberry cultivation, silkworm breeding, and silk reeling in southern Xinjiang. Locals often plant mulberry trees at their doorsteps; the barks can be used as a natural dye, while the berries are a beloved fruit—providing refreshment for passersby and appearing in decorative patterns as symbols of abundance.

Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIANG CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯 孜-3 / Greetings No. 3

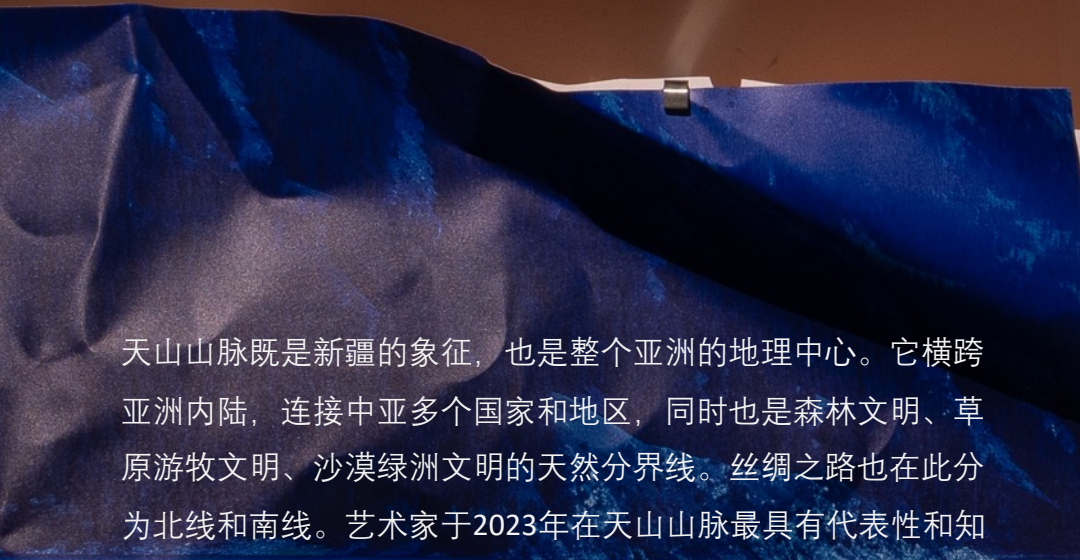
紫铜皮，UV打印 | UV printing on red copper sheets

100×150cm/每幅，共4幅 | Each 100×150 cm, 4 in total

版数：2+1AP

可售版本：1/2、2/2

2025



天山山脉既是新疆的象征，也是整个亚洲的地理中心。它横跨亚洲内陆，连接中亚多个国家和地区，同时也是森林文明、草原游牧文明、沙漠绿洲文明的天然分界线。丝绸之路也在此分为北线和南线。艺术家于2023年在天山山脉最具有代表性和知名度的主峰博格达峰下的天池边拍摄了一张风景照，并采用UV打印技术将其印于铜皮板之上，人工弯折出凹凸不平的褶皱，使之呈现为一张“揉皱”的风景。

The Tianshan Mountain Range is both a symbol of Xinjiang and the geographical center of Asia. Stretching across the Asian interior, it connects multiple countries and regions in Central Asia while serving as a natural boundary between forest dwellers, steppe nomads, and civilization in desert oases. The Silk Road also splits here into northern and southern routes. In 2023, the artist took a photograph at Tianchi—the Heavenly Lake—beneath the Bogda Peak, the most representative and well-known summit in the Tianshan Range. Using UV printing technology, the artist transferred this image onto copper sheets, then manually bent and folded the metal to create uneven wrinkles, transforming it into a "crumpled" landscape.



Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯 孜-5 / *Greetings No. 5*

石膏 | Plaster

尺寸可变 | Dimensions variable

独版 | Unique

2023



雅克西姆/斯 孜-5作品细节



石膏雕花装饰是一种历史悠久的伊斯兰装饰艺术。新疆盛产石膏，因其凝结速度快、容易雕刻、价格低廉等特点，成为新疆伊斯兰建筑和普通民居中经常使用的重要材料，并沿用至今。喀什葛尔自古以来是东西交通枢纽以及东西方文明的重要交汇点。2023年，艺术家把喀什葛尔作为自己长期考察和学习的据点，经过寻访，找到了两位具有精湛手工石膏雕刻技艺的民间师傅，并跟随他们学习传统石膏雕刻。在本次展览中，艺术家参考新疆民居的建筑外观与结构，以刻有不同纹样的雕花石膏板创作雕塑作品，使纹样在不同平面上延展与变化。

Carved stucco is an ancient Islamic decorative art that was introduced to the Xinjiang region along with Islam. Plaster, found in abundance throughout Xinjiang, has become staple material in both local Islamic architectures and everyday dwellings for its quick setting time, sculptural flexibility, and affordability—qualities that sustain its use in contemporary construction. Historically, the region of Kashgar has served as a crucial crossroads and a significant meeting point of Eastern and Western civilizations. In 2023, the artist established Kashgar as her base for extended fieldwork and study. Her persistent search led her to two folk artisans with remarkable mastery in stucco carving, with whom she studied this traditional craft. For this exhibition, the artist referenced the architectural design and structures of indigenous dwellings in Xinjiang to make sculptural works using plaster boards carved with various patterns, allowing the motifs to flow and mutate across different planes.

Dan Er 旦儿



雅克西姆/斯 孜-6 / *Greetings No. 6*

透明PET薄膜，UV打印 | UV printing on transparent PET sheet

100×5000cm

版本：2+1AP

可售：1/2、2/2

2024



帕米尔高原古称“葱岭”，在塔吉克语中意为“世界屋脊”，亚洲多个主要山脉在此交汇，形成巨大山结。与此同时，因地处中国、塔吉克与阿富汗的交界，其在历史上便是西域与中亚通商往来的必经之地。艺术家在帕米尔高原上拍摄了许多蓝天白云的照片，并从中选取了几朵云彩，将之不断复制与延伸，使画面整体如同一片没有边界的天空。批量复制的图片被转印至廉价的工业现成材料上，人为制造一种生硬、重复、缺乏变化的视觉感受，暗示了天空内在的匮乏与有限。

Known in ancient times as the "Onion Range," the Pamir Plateau means "Roof of the World" in the Tajik language. Multiple major Asian mountain ranges converge here, forming a massive knot. Because it sits at the borders of China, Tajikistan, and Afghanistan, the region has historically been an essential passageway for commerce between Western and Central Asia. While on the Pamir Plateau, the artist took numerous photographs of the blue sky and white clouds. She then digitally replicated a selection of photographed clouds and extended the composition to evoke a boundless sky. The reproduced image of clouds was then printed onto an inexpensive, ready-made industrial material, deliberately producing a mechanical, repetitive visual effect devoid of variation and suggesting the sky's inherent barrenness and limitations.

Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯孜-7 / *Greetings No. 7*

单通道影像，彩色，有声 | Single-channel video, color, sound

2分6秒 | 2 min 6 sec

版数：3+2AP

可售：1/3、2/3、3/3

2023



由古丽设计的传统维吾尔族舞蹈服



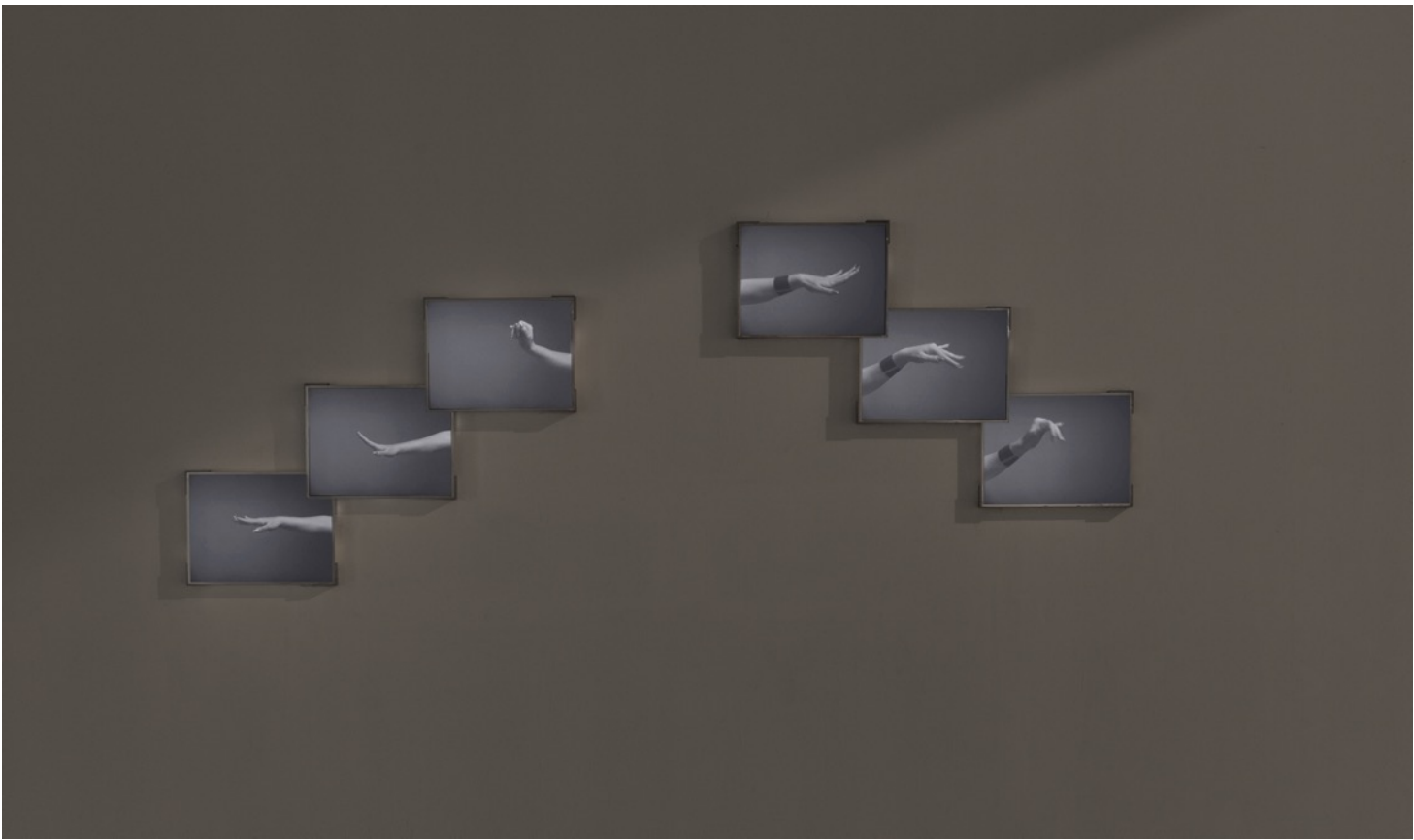
在喀什葛尔市向著名舞蹈家玛依拉老师学习维吾尔族舞蹈

新疆各民族的舞蹈体系主要分为绿洲舞蹈、草原舞蹈、高原舞蹈三大体系。绿洲舞蹈以维吾尔族、乌兹别克族为代表。面对沙漠和戈壁的阻隔和侵扰，绿洲上生活的人只有具备乐观的精神才能生存，这形成了绿洲人与生俱来的对于音乐和舞蹈的特殊爱好。我于2023年的4月-6月在喀什葛尔市向当地非常著名的舞蹈家玛依拉学习维族舞蹈。她为我选择了一首深受当地民众喜爱的传统音乐，并担任了这首曲子的编舞。在这个学面对沙漠和戈壁的阻隔与侵扰，生活在绿洲中的人往往能歌善舞，具备乐观的生存态度。艺术家于2023年在喀什葛尔向当地著名的舞蹈家玛依拉学习维族舞蹈。玛依拉依据艺术家的身体条件，为她选择了一首深受当地人喜爱的传统音乐，并为之编舞。在学习过程中，艺术家将自己的身体作为实践材料，交由玛依拉老师塑造，并感受新疆舞的韵律、情态与肢体语言如何在身体上留下烙印。回到北京后，艺术家身着维族舞蹈老师古丽所设计的传统服装，在影棚中完成了该支舞蹈拍摄。

Surrounded by the formidable barriers of deserts and the Gobi landscape, the inhabitants of desert oases endure the encroaching influence of their natural environment. They yet possess an optimistic attitude toward survival and are often brilliant singers and dancers. In 2023, the artist studied Uyghur dance in Kashgar with renowned local dancer Mayra. Taking into account the artist's physical dexterity, Mayra selected a beloved traditional melody and created a customized choreography to match. During the learning process, the artist treated her body as a material to be shaped by her teacher, experiencing how the rhythm, expressive qualities, and gestural language of Xinjiang dance became inscribed within her body. After her return to Beijing, the artist dressed herself in traditional costume designed by Uyghur dance teacher Gül and filmed her dance performance in a studio.习过程中，我把自己的身体作为实践的材料交付给玛依拉老师去塑造，去感受外部文化生态给自己的身体留下烙印与记忆。经过两个月，每天接近两个小时的学习，我熟练的掌握了玛依拉老师为我创作的舞蹈动作。回到北京后请我在北京的维吾尔族舞蹈老师古丽为我设计了一款维吾尔族传统舞蹈服装，并在影棚中完成了这首曲子的舞蹈拍摄工作。

Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIANG CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯孜-8 / Greetings No. 8

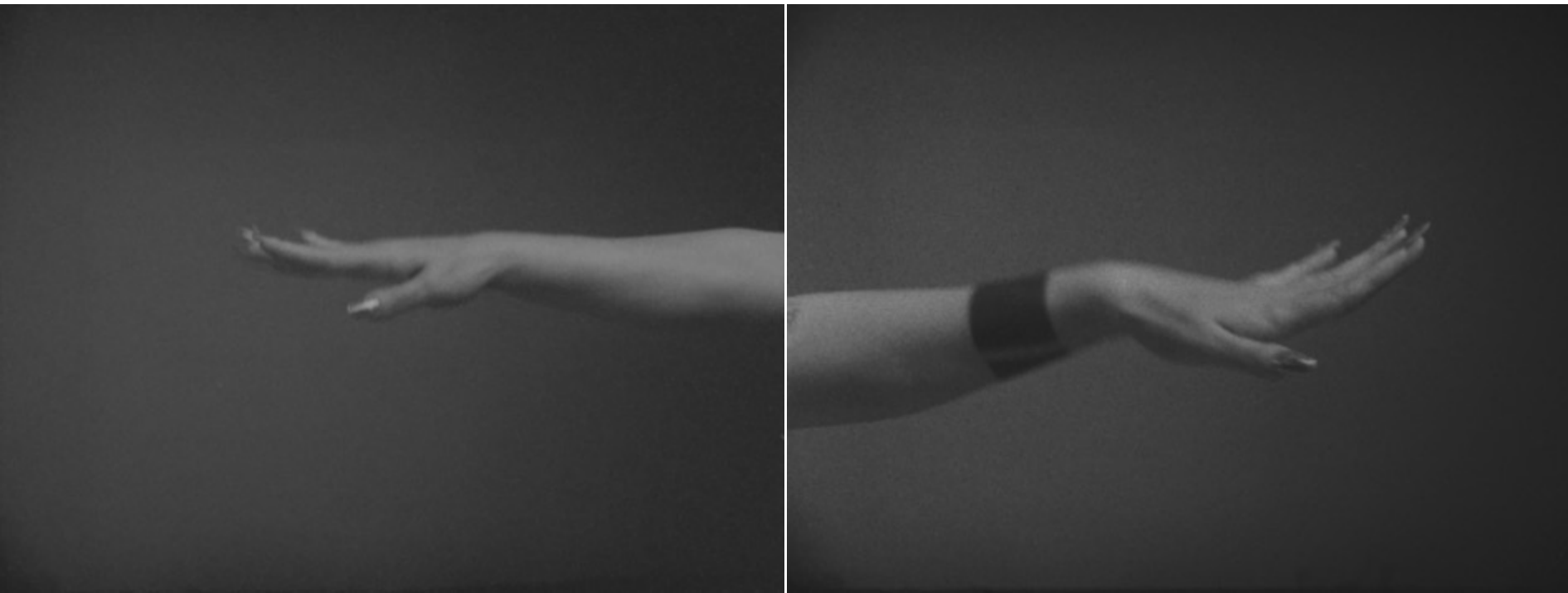
六通道影像，黑白，无声 | Six-channel video, black and white, no sound

时长可变 | Duration variable

版数：3+2AP

可售：1/3、2/3、3/3

2024



雅克西姆/斯孜-8 视频截图

在学习维吾尔族舞蹈时，一个眼神、一个手部转乘都需要无数次练习，这是初学者必经的基本功训练。每个看似简单的舞蹈动作，都能引导人去感知某些身体情绪和特质的变化。《雅克西姆/斯孜 8》关涉舞蹈动作中手部转乘的细节。艺术家用特写镜头拍摄了自己左手和右手推腕动作的画面，分屏和层级关系从中间向两侧依次排列，柔韧的力量感从小臂传递到指尖，如同水波层层漾开，延伸至周围。

Learning Uyghur dance requires countless repetitions of even the simplest gestures—a glance or hand transition—as part of the foundational training every beginner must undergo. Each seemingly basic movement reveals subtle shifts in the emotions and expressions of the body. Greetings No. 8 focuses on the intricate hand transitions in Uyghur dance. Presented as a six-channel installation, the video shows close-up footage of the artist's wrist movements. The split-screen arrangement creates a sequential progression that moves from the center screen to both sides: the resilient energy travels from forearms to fingertips, rippling outward like waves in water.

Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIANG CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯孜-9 / *Greetings No. 9*

单通道影像，黑白，无声 | Single-channel video, black and white, no sound

55秒 | 55 sec

版本：3+2AP

可售：1/3、2/3、3/3

2024



与《雅克西姆/斯孜 8》中呈现的喀什葛尔地区舞蹈不同，《雅克西姆/斯孜 9》更多地呈现了吐鲁番地区的舞蹈特征。由于吐鲁番盛产葡萄，“摘葡萄”舞蹈从劳动过程中汲取灵感，展现了葡萄丰收时的采摘瞬间。艺术家在画面中洗练地传递出移颈、绕腕、推手等身体语言，仅以眼神、头部与上肢的配合使人意会丰收的时刻：先后从枝头挑选和摘尝果实，品得一酸一甜的滋味。

Unlike the regional dance of Kashgar in Greetings No. 8, Greetings No. 9 turns its focus to the dance styles distinctive to the Turpan region. Renowned for its vineyards, Turpan inspired the "Grape Picking" dance, which captures and celebrates the season of harvest. The artist's performance features eloquent neck movements, wrist turns, and hand gestures, all executed with meticulous control. Through only coordinated movements of her eyes, head, and upper limbs, she evokes the experience of the harvest: the picking and sampling of fruits from vines and the taste of both sweetness and tartness.

Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯孜 10 / *Greetings No. 10*

PVC装饰线条，哑光油漆 | Polyvinyl chloride decorative cornice lines, matte paint

尺寸可变 | Dimensions variable

独版 | Unique

2024



旦

儿

雅 克 西 姆 / 斯 孜

下 篇

拾萬空间 石家庄

Oil-clouded Eyes

眼睛里装满了油

旦儿
Dan Er

2025.5.18  7.20

拾萬空间（石家庄）将在井陘教堂空间呈现艺术家旦儿的展览项目：眼睛里装满了油。

展览标题是艺术家借用的一句流传于中国西部地区的民间俚语，它以诗意的张力，形象地概括出了人对于欲望的执念。艺术家通过感性的视觉语言，尝试去理解它丰富的内核，用于修正自我的成长。

Hunsand Space (Shijiazhuang) will present Dan Er' s exhibition Oil-clouded Eyes at Jingxing Church Space.

The exhibition title borrows a folk saying from China' s western regions. With poetic tension, this phrase vividly encapsulates humanity' s obsessive fixation on desire. Through sensual visual language, the artist confronts its layered essence to redefine her own growth.

Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯孜 - 11 / Greetings - 11

热转印，水晶绒 | Heat transfer printing on crystal velvet

尺寸可变 | Variable size

2025





Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯孜 - 4 | *Greetings - 4*

钢筋、铁、聚苯乙烯、GRG石膏 | Rebar, iron, polystyrene, GRG (glass-reinforced gypsum)

尺寸可变 | Variable size

2025





Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯孜 - 12 / *Greetings - 12*

图片，高白艺术纸 | Images on high-white art paper

35×23.4×30幅（人物 Figures）

2016-2023



Dan Er 旦儿

拾 萬
北京 / 石家庄 / 杭州
HUNSIAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯孜 - 13 / Greetings - 13

图片，高白艺术纸 | Images on high-white art paper

35×23.4×30幅（静物 Still life）

2016-2023



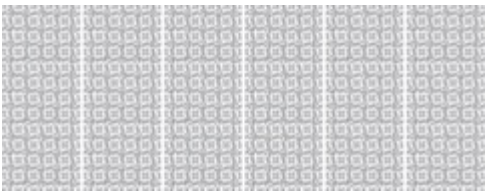
Dan Er 旦儿

拾 萬
HUNSLAND CENTER
FOR CONTEMPORARY ART
拾萬当代艺术中心



雅克西姆/斯孜 1-图库 | *Greetings No. 1 Image library*

英国森麻石版画纸（丝绒面古董色），印度墨水，木质模戳，24K金箔，银箔 |
U.K. Somerset printmaking paper (velvet surface), Indian ink, wooden
printing stamps, 24K gold foil, silver foil
75.5×57厘米每幅，共63幅 | Each 75.5×57 cm, 63 in total
版本：4版
可售：2/4、3/4、4/4
2022



雅克西姆/斯孜 1-158 | *Greetings No. 1-158*

手工宣纸、印度墨水、木制模戳 | Handmade Xuan paper, Indian ink, wooden
printing stamps
146×364cm每幅，共6幅 | Each 146×364 cm, 6 in total
独版 | Unique
2022



雅克西姆/斯孜 2 | *Greetings No. 2*

手工宣纸、色粉笔 | Handmade Xuan paper, pastel
150×99cm/每幅，共2幅 | Each 150×99 cm, 2 in total
独版 | Unique
2018-2025



雅克西姆/斯孜 2 | *Greetings No. 2*

手工宣纸、色粉笔 | Handmade Xuan paper, pastel
150×99cm/每幅，共2幅 | Each 150×99 cm, 2 in total
独版 | Unique
2018-2025



雅克西姆/斯孜 3 | *Greetings No. 3*

紫铜皮，UV打印 | UV printing on red copper sheets
100×150cm/每幅，共4幅 | Each 100×150 cm, 4 in total
版数：2+1AP
可售版本：1/2、2/2
2025



雅克西姆/斯孜 5 | *Greetings No. 5*

石膏 | Plaster
尺寸可变 | Dimensions variable
独版 | Unique
2023



雅克西姆/斯孜-6 | *Greetings No. 6*

透明PET薄膜，UV打印 | UV printing on transparent PET sheet

100×5000cm

版本：2+1AP

可售：1/2、2/2

2024



雅克西姆/斯孜-7 | *Greetings No. 7*

单通道影像，彩色，有声 | Single-channel video, color, sound

2分6秒 | 2 min 6 sec

版数：3+2AP

可售：1/3、2/3、3/3

2023



雅克西姆/斯孜-8 | *Greetings No. 8*

六通道影像，黑白，无声 | Six-channel video, black and white, no sound

时长可变 | Duration variable

版数：3+2AP

可售：1/3、2/3、3/3

2024



雅克西姆/斯孜-9 | *Greetings No. 9*

单通道影像，黑白，无声 | Single-channel video, black and white, no sound

55秒 | 55 sec

版本：3+2AP

可售：1/3、2/3、3/3

2024



雅克西姆/斯孜 10 | *Greetings No. 10*

PVC装饰线条，哑光油漆 | Polyvinyl chloride decorative cornice

lines, matte paint

尺寸可变 | Dimensions variable

独版 | Unique

2024



雅克西姆/斯孜 - 11 | *Greetings - 11*
热转印, 水晶绒 | Heat transfer printing on crystal velvet
尺寸可变 | Variable size
2025



雅克西姆/斯孜 - 4 | *Greetings - 4*
钢筋、铁、聚苯乙烯 |
Rebar, iron, polystyrene, GRG (glass-reinforced gypsum)
尺寸可变 | Variable size
2025



雅克西姆/斯孜 - 12 | *Greetings - 12*
图片, 高白艺术纸 | Images on high-white art paper
35×23.4×30幅 (人物 Figures)
2016-2023



雅克西姆/斯孜 - 13 | *Greetings - 13*
图片, 高白艺术纸 | Images on high-white art paper
35×23.4×30幅 (静物 Still life)
2016-2023

王嘉楠：能否介绍一下这个项目的创作初衷？

旦儿：2008年左右，我和庄辉一起做“玉门”项目。当时我们长期在位于甘肃、青海的祁连山一带停留，就在东疆和南疆的行政边缘，所以会听到从新疆传来的各种或真或假的消息。直到2016年冬天我们才有机会成行，探访那些大名鼎鼎的佛窟与古代文书，有种熟悉又陌生的感觉。

熟悉是因为小时候特别喜欢阿凡提，而我终于到了阿凡提的故乡。又有谁会不想亲自用脚丈量一下玄奘的《大唐西域记》呢？喜欢旅行的人又怎么会忘记那些坚韧博学的探险家的名字呢？而且，我高中在内蒙古包头市读书，学校里有不同民族的学生，大家日常相处得非常好，遇到问题会互相帮助，周末会结伴去打电玩或蹦迪。我也喜欢他们能歌善舞、爽朗的性格，至今我都很怀念那段时光。

陌生是因为我在旅行的过程中感受到这是一个完全不同却又完备的文化系统。这份好奇心让我产生了解和接近的冲动。作为一个艺术家，而且是新疆的一位“过客”，如何去处理复杂的地缘关系和沉重的人文议题是我需要首先面对和考量的。所以我会反复去新疆，感受这片土地带给我的生命体验。

有一天，我忽然想起自己以前的一个方案的标题“你好兰卡”，那是在斯里兰卡旅行时被当地独特的文化吸引而试图实施的项目。虽然我最后放弃去完成作品，但是不同文化带给我的印记却一直存在。正好我学会的第一句维语便是ياخشىمۇسىز，汉语音译为“雅克西姆/斯孜”，是“你好”的意思。这个礼貌用语既包容又克制，也包含了我对未来的愿望，愿世界和平。2018年，这颗小小的种子发芽了，我开始动手一点一点去实施了。

王嘉楠：你从什么时候开始收集木质模戳？上面的图案有什么特殊含义？

旦儿：我从2016、2017年开始收集，目前拥有600多块形态各异的木质模戳。最为珍贵的是一个带有明显宗教含义的水壶形木制模戳。

木制模戳曾经是当地老百姓用来制作印花土布的工具，分为刻板印花和木质模戳印花两种。刻板印花已经失传，木质模戳流传至今。其实我还见过第三种，木质滚筒刻花，很稀有。

当我们谈论它的意义时，就需要回到宗教和自然环境对人的行为、意识以及价值判断的规范上。由于宗教禁忌，伊斯兰教的审美规避了形象，发展出不同的道路和经验。这一点在木质模戳图案所传达出来的信息中可以窥见一二。

木质模戳主要以当地盛产的梨木和桃木等不易变形的硬木制成，形态基本分为植物纹与几何纹两类。植物纹包括巴旦木纹、忍冬纹、卷草纹、棉花纹、石榴花纹、葡萄花纹、葵花纹等。巴旦木有着吉祥、幸福的寓意。卷草纹源于希腊文化，后来成为伊斯兰文化的代表性图案。当地盛产的石榴、葡萄、玫瑰也都有不同的美好寓意。你可以称呼任何一位维族女性为“古丽”，意思就是花朵。

几何纹包括圆形、方形、菱形、云形、八角形等。维吾尔人认为几何纹样与神之间存在着联系，是可以更接近精神境界的形式。重复或叠加的几何图形彰显了造物主无处不在、无所不能的创造力。

王嘉楠：能否介绍一下你收集的纹样图库？你一般依照怎样的工作方法使用图库里的纹样进行创作？是否有外部参考或其他灵感来源？

旦儿：我将这些有明显使用痕迹、自带时间性和象征性的木质模戳逐一清洗干净，按收集的顺序进行了编号，收集到一定规模后逐渐形成了一个带有地域性特征的档案式图库。它其实成为了我打开另外一个世界的密码，帮我破译了许多以植物纹、几何纹为母体的其它艺术形式。而且通过这些纹样可以勾连出它和印度（北部）、克什米尔、巴基斯坦、伊朗等毗邻区域的相似性与不同点，清晰的感受到民族之间的交融和地理区域的广阔。

受之前提到的维吾尔族通过“有限”去表现造物主“无限”观念的启发，我在创作中反而更加自由了。为了能够更好地和它们相处，我把转印到纸上的图库部分，挂放到目之所及处。辨识这些源于自然的符号是我的乐趣。但是我其实不确定自己某一天会被哪一个或哪几个符号吸引，所以我既会用一个单独符号去推演无数的图形，也会通过几个符号的不断重组去进行推演。很多时候我并不清楚推演的结果会带给我怎样的视觉和精神体验，最终画面会反馈给我两种图形，一个是拓印完成的图形，一个是图形下白色纸面形成的负形。

以本次展出作品为例，6幅纸本作品《雅克西姆斯孜 1-158》（2022）是以图库中编号为158的单独纹样推演而成的。通过不断重复，旋转，平移，和时间的推移，图像花纹变得越来越抽象，离自然之物越来越远，离造物主越来越近，产生带有律动的无限延伸之感。

陈寅迪：我们现在看到的这些纹样从唐代开始就有了吗？能否介绍一些更多文化交流的案例？

旦儿：如果你仔细观察植物图案，不难发现它们中的绝大多数源自当地特有的植物。只是随着伊斯兰教的传入（一般认为是在唐代），这些图案的内容和意义得到了进一步的强化和扩充。

我忽然想聊聊我厨房里常备的食材：

冠以“胡”字的食物有——核桃（胡桃）、大蒜（胡蒜）、香菜（胡荽）、黄瓜（胡瓜）、芝麻（胡麻）、豌豆（胡豆）、胡椒、胡萝卜……

冠以“西”字的食物有——西瓜、西葫芦、西红柿……

冠以“番”字的食物有——番薯、番茄、番石榴、番木瓜、番椒（辣椒）、番豆（花生）……

冠以“洋”字的食物有——洋芋（马铃薯、土豆）、洋白菜（卷心菜、莲花白）、洋葱……

从丝绸之路的贸易往来，到明清时期的全球交流，不同地区的物种和食材不断迁移，食物的命名方式正是文化交融的生动见证。

王嘉楠：这次展出的三件影像作品都围绕新疆舞展开。新疆舞具有深厚的历史，并在漫长的时间跨度中不断演变。请问你在学习新疆舞的过程中有哪些体会？

旦儿：我常常觉得新疆人一出生就会跳舞。当他们还在妈妈肚子里的时候，妈妈听到音乐就会不自觉地起舞。起初，我以为这只是我的臆想，直到考察过程中，看到许多蹒跚学步的孩子已经能够随着音乐的节奏跺脚、绕手、挤眉弄眼，我才意识到这并非幻想，而是一种血脉相承的传承。

在正式跟玛依拉学习舞蹈之前，由于疫情以及生活变动，我前往新疆深入了解维吾尔族舞蹈的计划被搁置，只能先在北京找到两位老师——古丽和百合。当时，我尽可能保证每周上一次课，每次一个半小时。从一个手位、一个脚位开始，反复练习。大部分上课时间都被我关于新疆音乐和舞蹈的问题填满。通过她们的教导，我对维吾尔族舞蹈的基本形式和内容有了初步认知。

2023年4月至6月，我与玛依拉在喀什噶尔学习了两个月以喀什地区风格为代表的维吾尔族舞蹈。最终，她为我量身定制了一支由她编舞并选曲的舞蹈。

在学习过程中，年轻漂亮的玛依拉始终强调，要我在舞蹈中找寻“美”和“快乐”的感觉——先用心去体会，再用肢体表现出来。我很感恩父母赐予我还算姣好的外貌，快乐也是我每天都能感受到的情绪，但我却无法很好地用肢体去诠释。或许，在成长过程中，我早已习惯在人群中保持内敛，而不过分外放，以此作为自我保护的方式。

每天与维吾尔族人相处，他们乐观、外放的情绪逐渐消解了包裹在我身上沉重的社会性尘垢。我终于能做到从内心直达体表。尽管在舞蹈技巧上仍需大量时间打磨，但我真正开始体验到“身心合一”的感觉。这是一种久违的、在少不更事时才拥有的感觉。

王嘉楠：三件影像作品中呈现的舞蹈有什么差异与关联？

旦儿：不同于其他舞蹈类别，维吾尔族舞蹈属于典型的绿洲舞蹈，不同区域各自拥有独特的风格。我喜欢新疆舞的传承性。在我看来，这种根植于内心、外化为舞蹈的艺术表现形式，既具有历史性和延续性，又深植于群体之中。

玛依拉为我量身定制的舞蹈以喀什地区的基本动作为基础。在这件作品中，我将自己视为雕塑材料，完全交付给他者塑造。

《雅克西姆/斯孜 8》（2024）是在与百合老师交流的过程中创作的。她向我讲解并示范了新疆不同区域的舞蹈特征，其中吐鲁番地区的一段典型劳动舞蹈给我留下了深刻印象。吐鲁番盛产葡萄，“摘葡萄”舞蹈表现的是丰收的喜悦。我截取了其中“采摘”和“品尝”的瞬间，完成了这部影像作品。这种通过模拟现实而超越现实的艺术表达，是我特别关注的部分。

《雅克西姆/斯孜 9》（2024）是一部六屏影像，呈现的是我每日练习基本功时的手部动作——从手腕发力，推向指尖，寻找远方。这是一件充满感性体验与模糊性的作品。

渴了嘛跳舞，饿了嘛跳舞，吃饱了嘛跳舞，朋友嘛跳舞，化解矛盾嘛跳舞，开心了嘛跳舞，不开心了嘛跳舞——跳起舞嘛，就什么都忘记了。这种通俗的心理表达蕴含着巨大的能量与哲思，令我遐想。

王嘉楠：石膏在新疆地区是一种常见的建筑材料吗？为什么？

旦儿：早在3000多年前的两河流域，美索不达米亚文明就开始使用石膏作为装饰材料。石膏雕花装饰是伊斯兰装饰艺术的典型代表之一。当时的工匠们借鉴了古罗马和古波斯文化中已有的图案，并将其转化为新的视觉效果。

随着伊斯兰教的传入，石膏装饰成为新疆地区最重要的装饰材料之一。和田地区盛产石膏，因其凝结速度快、易于雕刻、价格低廉等特点，石膏深受当地人的喜爱，被广泛应用于清真寺、宗教学校、宫殿及私人住宅，并沿用至今。

王嘉楠：你在新疆是如何找到本地的师傅，并向他们学习石膏手艺的？

旦儿：到喀什的第二天，我一看到有石膏元素的地方就上前询问，连续几天都无功而返。虽然我知道，寻找掌握这项古老技艺的师傅需要缘分，但我是一个很难放弃自己想法的人。

按照以往的生活经验，我决定去石膏的源头寻找线索。我到当地最大的露天建材市场一家一家打听，做石膏生意的人很多，大部分是汉族。最终，我找到几家维吾尔族的店铺，一位汉语说得结结巴巴的维族大姐热心地帮助了我。通过她的丈夫，我联系上了他的一位朋友——年轻帅气的小伙子艾哈买江。他明白我想了解的内容后，立刻放下手头的工作，开车带我拜会了他的师傅买买提，而买买提后来也成为了我的师傅之一。

我很喜欢这个曲折的过程。在这个过程中，我接触到了不同民族、年龄和性别的人，看到他们对同一件事情的不同理解和反应，像是一个社会的切面。

我的两位师傅是亲兄弟，我主要跟随买买提师傅的大哥学习。后来，我才从别人口中得知，他们是远近闻名的石膏雕刻师傅。我想我是幸运的。

随后的日子里，如果师傅去别的雇主家干活，就会提前告诉我一同前往。我去了不同的工地，和他们一起干活，得以最近距离地感受不同类型的维吾尔族传统夯土建筑，尤其是被称为“阿以旺”的民居及其内部空间。我还经常能蹭到雇主家里丰富美味的维吾尔族传统美食，这可不是在饭馆里能轻易获得的味觉体验。

如果不在工地，我就会去师傅家里学习和做客。我最喜欢的“教室”是露天的，就在师傅家房顶上，从那里可以望得很远。他养了很多鸽子，这些只会咕咕叫的鸽子成了我的小伙伴——它们并不是肉鸽，而是比赛用的赛鸽。师傅常坐在一个小凳子上，一边喝茶，一边用手比划着教我。他用仅会的几句汉语和我说话，我则用仅会的几句维语回应。就这样，三种语言交错，彼此都听不太懂，但面对共同喜爱的石膏雕刻艺术，似乎也不需要太多语言。

如果不是亲身经历每一个步骤和环节，很难真正将一种视觉化、概念化的语言转化为心理认知。在跟师傅学习绘图的时候，我一直没有察觉其中的玄机，直到他让我把扎满孔洞的图纸附着在石膏上进行图案转印的那一刻，我才忽然明白了许多……从北非摩洛哥一直延伸到新疆，使用的竟然是相同的材料、方法和工序。

艺术家：

旦儿

1983年出生于陕北

现工作生活于河北

部分个展

- 2025 眼睛里装满了油，拾萬空间，石家庄
- 2025 雅克西姆/斯孜，美凯龙艺术中心，北京
- 2018 旦儿：土壤，OCAT西安，西安
- 2009 玉门——庄辉、旦儿 2006-2009摄影计划，三影堂摄影艺术中心，北京

部分群展

- 2024 事物之影，十点睡觉，北京
 - 80后的图景——代际的跨越，油罐艺术中心，上海
 - 驼铃声响——丝绸之路艺术大展，北京民生现代美术馆，北京
- 2023 石之海，拾萬空间，北京
 - 声音总站，声音艺术博物馆，北京
- 2022 文明的印记——敦煌艺术大展，北京民生现代美术馆，北京
- 2020 咄咄逼人的美人儿，墨方Mocube，北京
- 2018 后自然，UCCA沙丘美术馆，阿那亚，河北
- 2017 复相·叠影——广州影像三年展，广东美术馆，广州
- 2015 国风，沪申画廊，上海
 - 非形象-叙事的运动 上海二十一世纪民生美术馆，上海
- 2014 文明 第二回：榆林，OCAT当代艺术中心西安馆，西安
- 2013 夜走黑桥，草场地艺术村，北京
- 2012 见所未见——第四届广州三年展，广东美术馆，广州
 - 重新发电——第九届上海双年展，上海当代艺术博物馆，上海
- 2011 我不是个小玩意儿，北京艺门画廊，北京
 - 奇异空间，今日美术馆，北京
 - The Couple Show，沪申画廊，上海
 - 关系：中国当代艺术展，广东美术馆，广州
 - 版画·概念——第二届中国当代版画学术展，今日美术馆，北京
 - 海报展，桃浦当代艺术中心，上海
- 2010 纪念·残留，北京常青画廊，北京
 - 四度空间——两岸四地当代摄影展，香港艺术中心，香港
- 2009 寓言式的后遗症，沪申画廊，上海
- 2008 微妙，站台中国当代艺术机构，北京

Dan Er

1983 born in Shanbei province
Currently lives and works as an independent artist in Hebei,China

Solo Exhibitions

- 2025 Oil-clouded Eyes, Hunsand Space, Shijiazhuang, CN
- 2025 Yaxshimu Siz, MACA, Beijing, CN
- 2018 Dan Er : GOOD CHEER, OCAT Xi'an, Xi'an, CN
- 2009 Yumen 2006-2009 : A Photography Project by Zhuang Hui & Dan' er, Three Shadows Photography Art Centre, Beijing, CN

Group Exhibitions

- 2024 Shadow of Things, Click Ten Gallery, Beijing
PICTURES OF THE POST - 80S GENERATION —GENERATIONAL LEAP , TANK Shanghai Q, Shanghai, CN
Echoes of camel bells along the silk roads, Beijing Minsheng Art Museum, Beijing, CN
- 2023 STONE OCEAN, Hunsand Space, Beijing, CN
Sound Station, Sound Art Museum, Beijing, CN
- 2022 The Trace of Civilization: The Great Art of Dunhuang, Beijing Minsheng Art Museum, Beijing, CN
- 2020 La Belle Noiseuse, MOCUBE, Beijing, CN
- 2018 After Nature, UCCA Dune Art Museum, Aranya, Heibei, CN
- 2017 Simultaneous Eidos-Guangzhou Image Triennial 2017, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, CN
- 2015 Airs of the States, Shanghai Gallery of Art, Shanghai, CN
No Nfigurative, 21st Century Minsheng Art Museum, Shanghai, CN
- 2014 Civilisation Round 2: Yulin, OCAT Xi'an, Xi'an, CN
- 2013 Night Walk to Black Bridge, Black Bridge Village, Beijing, CN
- 2012 THE UNSEEN-The Exhibition of the Fourth Guangzhou Triennial, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, CN
REACTIVATION-9TH SHANGHAI BIENNALE, Power Station on of Art, Shanghai, CN
- 2011 You art not a gadget, Pékin Fine Arts, Beijing, CN
Magic Space, Today Art Museum, Beijing, CN
The Couple Show, Shanghai Gallery of Art, Shanghai, CN
Guan Xi : Contemporary Chinese Art, Guangdong Museum of Art, Guangzhou, CN
The Second Academic Exhibition of Chinese Contemporary Prints Print·Concept , Today Art Museum, Beijing, CN
Poster Exhibition, TOP Contemporary Center, Shanghai, CN
- 2010 REM(A)INDERS, Galleria Continua, Beijing, China, CN
Four Dimensions-Contemporary Photography from Mainland China, Hong Kong&Macao , Hong Kong Arts Center, Hong Kong, CN
- 2009 Allegorical Aftermath, Shanghai Gallery of Art, Shanghai, CN
- 2008 Subtlety, Platform China, Beijing, CN

拾萬空间 | 北京

Hunsand Space | Beijing

北京市朝阳区798艺术区798西街02号

D-02, 798 West Street, 798 Art District, Chaoyang District, Beijing

拾萬当代艺术中心 | 石家庄

Hunsand Contemporary Center | Shijiazhuang

河北省石家庄市区井陉县北障城村 天主堂

Church, Beizhangcheng Town, Jingxing County, Shijiazhuang City, Hebei Province

拾萬空间 | 杭州

Hunsand Space | Hangzhou

杭州市西湖区转塘街道长埭村孵鸡湾公交站 拾萬空间

Bus Stop of Fu Ji Wan, Chang Dai Cun, Zhuan Tang Street, Xihu District, Hangzhou

北京 | Beijing

T: 010-57623059

石家庄 | Shijiazhuang

T: 0311-66600320

杭州 | Hangzhou

T: 0571-81950130

E: hunsand@hunsand.com

W: www.hunsand.com